

- Maksimenko, O.I., & Podlegaeva, E.P. (2019). Problema perevoda nazvanij mul'tisemioticheskikh tekstov (na primere perevodov nazvanij serij mul'tseriala «Smeshariki» na anglijskij yazyk) [Problem of nomination translation of multisemiotics texts (by example of translations of cartoon series names Smeshariki into English)]. *MRSU Scientific newsletter. Series Linguistics*, 2, 167-176.
- Eco, U. (2006). *Skazat' pochti to zhe samoe. Opyty o perevode [To say almost the same. Translation experiences]*. SPb Simpozium.
- Jakobson, R.O. (1978). O lingvisticheskikh aspektakh perevoda [Concerning linguistic aspects of translation]. In *Mezhdunarodnye otnosheniya*, (pp. 16-24). Moscow: Mezhdunarodniye otnosheniya.
- Tannen, D. (1994). The relativity of linguistic strategies: Rethinking power and solidarity in gender and dominance. In *Gender and Discourse*, (pp. 19-52). Oxford and New York.
- Tannen, D. (2015). ‘We’ve never been close, we’re very different’: three narrative types in sister discourse. *Speech Genres*, 2(12), 46-61.
- Toury, G. (1986). Translation, A Cultural-Semiotic Perspective. In T. Sebeok (Ed.), *Encyclopedic Dictionary of Semiotics*, (pp. 1107–1124). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Paterson, L.L. (2019). Feeling Academic in Neoliberal University: Feminist Flights, Fights and Failures. In Y. Taylor and K. Lahad (Eds.), *Gender and Language Journal*, 13, 1-15.

УДК 81.33

<https://doi.org/10.25076/vpl.36.05>

М.В. Филатова

О.И. Максименко

Московский государственный областной университет

## ЯЗЫК ИНТЕРНЕТА 2015-2018 ГОДОВ: ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

*В статье анализируются основные языковые особенности языка Интернета в социальных сетях Twitter, Facebook и ВКонтакте как одних из ведущих составляющих Интернета.*

*пространства за период 2015-2018 гг. В условиях популярности Интернет-общения язык реагирует на новейшие технологические и социальные тенденции.*

*В качестве предмета исследования рассматривается язык Интернета как средство общения Интернет-пользователей. Материалом исследования послужил корпус сообщений пользователей популярных социальных сетей на двух языках – русском и английском. В процессе виртуальной коммуникации текст необходимо рассматривать и как самоценную сущность, и как средство достижения целей Интернет-пользователя.*

*Практическая значимость работы заключается в том, что её результаты могут использоваться при анализе данного типа дискурса (Интернет-дискурса), служить объяснением функционирования языковых единиц в рассматриваемом типе дискурса, а также при написании исследовательских работ, посвященных изучению особенностей Интернет-дискурса на материале других языков. Основной вывод заключается в том, что самое значительное влияние наблюдается в лексике, но и на этом уровне язык усваивает все необходимое для развития общества.*

*Ключевые слова:* язык Интернета, социальные сети, лексика, Интернет-коммуникация, особенности языка.

**UDC 81.33**

**<https://doi.org/10.25076/vpl.36.05>**

**M.V. Filatova**

**O.I. Maksimenko**

**Moscow Region State University**

## **2015-2018 INTERNET LANGUAGE: KEY FEATURES**

*The article deals with the main linguistic features of the Internet language in the social networks Twitter, Facebook and VKontakte as one of the leading components of the Internet space for the period 2015-2018. With the popularity of the Internet communication the language responds to the latest technological and social trends.*

*The subject of research is the language of the Internet as a means of communication among the Internet users. The research material is a*

*body of messages from the users of popular social networks in two languages - Russian and English. In the process of virtual communication, the text must be considered both as a self-valuable entity and as a means of achieving the goals of the Internet user.*

*Practical significance of the work lies in the fact that its results can be used in the analysis of this type of discourse (the Internet discourse) to serve as an explanation of language units functioning in the considered type of discourse, as well as when writing research papers on the study of the features of the Internet discourse on the material of other languages. The main conclusion is that the most significant influence is observed in vocabulary, but even at this level the language assimilates everything necessary for the development of society.*

*Keywords:* the Internet language, social networks, vocabulary, Internet communication, language features.

### **Введение**

События, происходящие в современной науке за последние десятилетия, во всех отношениях изменили образ современного общества. Ведущую роль в ускорении изменений сыграли информационно-коммуникационные технологии, а также среда Интернет, разработанная для их более эффективного применения. Следует иметь в виду, что наиболее заметные изменения наблюдаются в лексике: большое количество заимствований и различных неологизмов, сдвиги значения слов представляют определенный интерес. К тому же, существенно преобразуется грамматика, однако системные грамматические инновации наблюдать уже не так легко. Одним из инструментов фиксации данных новшеств является Всемирная сеть, так как она показывает актуальные тенденции развития современного языка Интернета. Если раньше для изучения бытовой и специальной речи в диахронии был необходим длительный и тщательный анализ сохранившихся памятников письменности, то в данный момент речь представителей самых разных профессий из всех регионов страны широко доступна для исследования.

Актуальность данной темы определяется тем, что исследование языка Интернета оказывает большое влияние на нормативный язык и коммуникацию в реальной жизни. В условиях непрерывно растущей популярности Интернет-общения язык реагирует на

новейшие технологические и социальные тенденции, осваивает недавно появившиеся реалии. Изучение особенностей языка Интернета как особой лингвокультурологической среды помогает понять современное состояние национального языка и культуры в целом. Кроме того, язык Интернета как лингвистический феномен стал предметом специального изучения относительно недавно, поэтому процесс его изучения в современной лингвистике назвать завершенным нельзя.

Практическая значимость работы заключается в том, что её результаты могут использоваться при анализе данного типа дискурса (Интернет-дискурса), служить объяснением функционирования языковых единиц в рассматриваемом типе дискурса, а также при написании исследовательских работ, посвященных изучению особенностей Интернет-дискурса на материале других языков.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что она вносит определенный вклад в теорию Интернет-дискурса, способствует дальнейшему исследованию проблем системного описания Интернет-лингвистики как интегративного направления современной лингвистики.

В качестве предмета исследования рассматривается язык Интернета как средство общения Интернет-пользователей.

Объектом исследования являются социальные сети Twitter, Facebook и ВКонтакте как одни из ведущих составляющих Интернет-пространства.

Цель работы заключается в выявлении основных лингвистических особенностей языка Интернета в рамках заявленных социальных сетей за период 2015-2018 гг.

Для достижения данной цели в работе ставятся следующие задачи:

1. Изучить Интернет как особую коммуникационную среду;
2. Определить основные причины возникновения языка сетевого общения
3. Выявить изменения языка Интернета, происходящие в нём на орфо-фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексико-семантическом уровнях;
4. Исследовать и сопоставить материал языка Интернета за указанный период;

5. Проанализировать динамику актуальных изменений в лексико-семантической системе языка Интернета.

Теоретической основой для данной работы послужили работы отечественных и зарубежных языковедов, которые на протяжении последних двух десятилетий занимались изучением языка Интернета, его характеристик и особенностей функционирования. Исследуются свойства языка Интернета как специфического средства коммуникации, предсказываются возможности влияния Интернет-лексики на стандартный язык (Ахренова, 2018; Crystal, 2002, 2011; Горошко, 2007; Компанцева, 2008 и др.), рассматривается язык общения в Интернете неформального («чаты») и официального («конференции») характера (Ахренова, 2018; Кастельс, 2016 и др.), определяются характеристики русского языка, используемого в российском Интернете (Иванов, 2000 и др.).

#### **Материалы и методы**

Материалом исследования послужил корпус сообщений пользователей популярных социальных сетей Twitter, Facebook и ВКонтакте на двух языках - русском и английском, а именно, тексты форумов, блогов, домашних страниц сайтов, материалы лингвистических словарей и энциклопедий. В ходе написания работы использовались материалы таких лексикографических ресурсов, как (Cambridge dictionary, электронный ресурс; Collins Dictionary, электронный ресурс; Macmillan Dictionary, электронный ресурс; Merriam Webster, электронный ресурс; Oxford English Dictionary, электронный ресурс; Словарь молодежного сленга, электронный ресурс; Словарь Мультитран, электронный ресурс; Травин, электронный ресурс) для подтверждения и объяснения некоторых понятий данной работы. Представленный перечень источников позволяет провести подробное описание языка Интернета за указанный период.

Для достижения поставленной в данной работе цели использовался описательный метод, который предусматривает наблюдение за языковыми процессами, а также анализ и обобщение фактов языка, установление закономерностей и зависимостей в функционировании языка. Кроме того, был использован прием сплошной выборки фактического материала при отборе материала исследования (Интернет - тексты).

## **Результаты и обсуждение**

Активное развитие информационных технологий однозначно повлияло на нашу жизнь не только в сфере поиска, хранения и передачи информации, но и изменило процесс взаимодействия между людьми. Так, изучение особенностей функционирования языка в Интернете занимает ведущее место в лингвистике. Появление нового вида коммуникации - компьютерно-опосредованной коммуникации (от англ. computer-mediated communication (CMC)) привело к возникновению языка, обслуживающего данную среду и, вследствие этого, к появлению нового направления современного языкознания - Интернет-лингвистики.

Сегодня Интернет-лингвистика является быстро развивающимся направлением языкознания. Д. Кристал, известный британский филолог, определил Интернет-лингвистику как новый подраздел науки о языке, исследующий его различные формы употребления, которые появились вследствие активного развития Интернет-пространства и иных средств передачи информации. Согласно автору, преобразования в Интернет-среде за последние два десятилетия происходили неимоверно быстро, поэтому можно говорить о диахронических и синхронических аспектах данного предмета. В результате возникает историческая область Интернет-лингвистики, с помощью которой удается понять, насколько далеко зашли изменения в Интернет-языке – в лексике, грамматике, морфологии и т.д. Кроме того, исследуется быстрый рост сравнительной Интернет-лингвистики, поскольку среда коммуникации становится все более многоязычной (Crystal, 2011).

Проблема изучения языка Интернета в зарубежной лингвистике привлекла внимание многих ученых, таких как Д. Кристал, К. Тарлоу, С. Херринг. В отечественной лингвистике вопросами Интернет-лингвистики занимаются Н.А. Ахренова, Е.И. Горошко, Л.Ф. Компанцева и другие. Многие аспекты данного направления в последние годы получили системное описание в работах Н.А. Ахреновой, однако, по-прежнему существует неустойчивость в терминологической системе и методологии исследований.

На сегодняшний день Интернет-лингвистику рассматривают как дисциплину нового поколения, которая находится в стадии

становления. Тем не менее, по мнению Н.А. Ахреновой, лингвистика Интернета уже оформилась в новую область лингвистического знания, поскольку:

- определены типологические свойства всех уровней Интернет - коммуникации (функционально-системного, дискурсивного, социолингвистического и т.д.);
- зафиксирована парадигма Интернет-лингвистики в ее терминологической системе, так как возник понятийный аппарат, характерный только для Интернет-коммуникации (виртуальная языковая личность, виртуальный дискурс, гипертекст и др.) (Компанцева, 2008, с. 405-407).

Можно выделить ряд направлений исследований в Интернет-лингвистике, такие как Интернет-синтаксис, Интернет-семантика, Интернет-морфология, анализ Интернет-дискурса, социолингвистическое направление в исследовании Интернета по аналогии с традиционной лингвистикой (Костадинов, 2016, с. 139).

Отсюда следует, что Интернет-лингвистика нашла свое место среди других лингвистических дисциплин. Большой отклик в данном направлении нашло учение о жанрах речи. Л.Ю. Иванов провел классификацию жанров Интернет-коммуникации, разграничивая их на жанры собственно виртуального дискурса и жанры других дискурсов, использующих компьютерную коммуникацию как одну из форм представления, и в результате выделил следующие группы:

- общениформационные жанры, или жанры новостей;
- научно-образовательные и специальные информационные жанры;
- художественно-литературные жанры;
- деловые и коммерческие жанры (Иванов, 2000).

Принято считать, что исследовательским объектом новой области языкоznания является компьютерно-опосредованное общение, которое обслуживает новую коммуникативную среду, а предметом исследования становятся особенности функционирования языка в Интернете на его различных уровнях: морфологическом, лексическом, синтаксическом и т.д. Важно, что исследование функционирования языка в Интернете должно осуществляться в рамках дискурсивных учений. Подобный подход предполагает «погруженность речи в жизнь» (Арутюнова, 1998, с.

136). Ю. С. Степанов считает, что «дискурс – это «язык в языке», но представленный в виде особой социальной данности... Дискурс существует, прежде всего и главным образом, в текстах, но таких, за которыми встает особая грамматика, особый лексикон, особые правила словоупотребления и синтаксиса, особая семантика, – в конечном счете – особый мир» (Степанов, 1998, с. 670).

Что касается методологии, то одновременно с традиционными лингвистическими методами анализа Интернет-пространства формируется особый лингвистический инструментарий. Так, в своих работах Л. Ф. Компанцева применяет методы анализа и синтеза, методы включенного и невключенного наблюдения, а также функциональный метод, с помощью которого была разработана методика анализа жанровых форматов Интернета (Компанцева, 2008, с. 15-16). Е. И. Горошко отмечает, что появляются новые методологии анализа данных, например, создание программ парсинга веб-страниц, специального softvera для исследования графического размещения текста на экране и т. д. (Горошко, 2007 с. 230).

Итак, изучение функционирования языка Интернета тесно связано с быстро развивающимися междисциплинарными направлениями: гендерной лингвистикой, лингвопрагматикой и когнитивной лингвистикой. В результате взаимодействия этих наук появляются новые научные направления, каким, несомненно, является Интернет-лингвистика. Подчеркнем, что исследование Интернета как целостного объекта реальной действительности не может быть выполнено в рамках какой-то одной лингвистической дисциплины, поэтому Интернет-лингвистика является направлением интегративного типа. Она включает в себя методы различных лингвистических дисциплин и создает на их основе уникальный исследовательский инструментарий.

Интернет-общение является неотъемлемой частью современного общества. Под Интернет-коммуникацией понимают опосредованное компьютером общение, характерными чертами которого является невидимость коммуникантов, письменная форма сообщений, возможность незамедлительной обратной связи, а также обмен электронными сообщениями (Ахренова, 2018).

Изучение письменной фиксации устно-разговорной спонтанной речи представляет особый интерес, так как область ее функционирования в Интернете относится к числу революционных преобразований традиционной коммуникативной среды.

Минимальная единица текста, который является продуктом совместной речевой деятельности людей, - это высказывание, имеющее определенную задачу и обладающее некоторой степенью экспрессии. Другими словами, в процессе виртуальной коммуникации текст необходимо рассматривать и как самоценную сущность, и как средство достижения целей Интернет-пользователя.

У виртуальной личности сохраняются основные уровни своей структуры: вербально-семантический уровень, подразумевающий владение языком; когнитивный (понятия и представления, складывающиеся в картину мира) и прагматический уровень, включающий цели и интересы, которые отражаются в речевой деятельности. Вышеперечисленные уровни приобретают особое значение, тесно связанное с особенностями психологии пользователей Интернета. В Интернете особое внимание отводится языковой личности: ее раскрепощение и ликвидация психологических барьеров активизируют процессы языкового творчества, формируется иное отношения к языку в Интернете, как к форме выражения творческих способностей личности.

Процесс Интернет-коммуникации, помимо присутствия самих коммуникантов, которые в одно и то же время являются и субъектами, и объектами речевого акта, обусловлен также наличием технических средств и определенного уровня их технической и языковой грамотности. В процессе веб-коммуникативного речевого акта происходит общение, в результате которого развертывается диалоговый текст, который представляет собой ряд последовательных высказываний, каждое из которых обусловлено предыдущим. При этом высказывания несут в себе как верхний, вербальный план, так и глубинный, подтекстный. Следовательно, общение является возможным лишь тогда, когда коммуниканты имеют общность знаний о реальном мире и владеют одинаковыми средствами общения (языковыми знаниями).

Актуализация внутренней речи как одного из трех составляющих речевого мышления (слово, мысль и внутренняя речь) протекает в Интернете в жанрах неспециальной коммуникации и характеризуется желанием приравнять скорость высказывания к темпу мыслительного процесса. Высказывания в процессе Интернет-коммуникации фиксируются в основном в письменной форме, минуя артикуляционно-голосовое преобразование речевых мыслеформ в звучащую вербальную структуру, поэтому мы можем наблюдать большое количество условных сокращений.

В письменной речи отсутствие экстраграфических факторов воздействия, свойственных многоканальной устной разговорной речи, восполняется эмотиконами и эффектом настоящего действия, который достигается с помощью употребления глаголов настоящего времени. Так, веб-коммуникация приобретает черты реального живого общения.

Можно выделить ряд основных особенностей Интернет-коммуникации, к примеру, одновременное общение большого количества людей, невозможность использования невербальных средств коммуникации, снижение эмоционального компонента общения, анонимность и уменьшение психологического риска в процессе общения.

До появления Интернета массовая коммуникация считалась односторонней, однако с возникновением Интернета коммуникация стала интерактивной, так как она открыла доступ не только к одновременной отправке сообщений в реальном и выбранном времени, но и «к возможностям двусторонней коммуникации, заказного (по запросу) или широковещательного телевидения в зависимости от цели и характеристик желательной коммуникационной деятельности» (Кастельс, 2016).

Мануэль Кастельс, известный испанский социолог, выделяет глобальную массовую самокоммуникацию как особый тип коммуникации, который стал возможным благодаря сервисам Интернета, а точнее Веб 2.0: массовая рассылка по электронной почте, размещение постов в блогах, демонстрация роликов на YouTube. Автор называет это самокоммуникацией, поскольку производство контента происходит самостоятельно, равно как и определение потенциальных получателей и возврат

специфических сообщений или поиск контента в Интернет. Сейчас, по словам автора, три вида коммуникации «существуют, взаимодействуют и дополняют друг друга, не заменяя одна другую» (Кастельс, 2016, с. 74). Это сводится к следующему: происходит «одновременное объединение всех форм коммуникации в многокомпонентный, интерактивный, цифровой гипертекст, который включает, смешивает и перераспределяет в их разнообразии всю сферу культурных представлений, передаваемых в ходе человеческого взаимодействия» (Кастельс, 2016, с. 74).

При этом нельзя не отметить, что Интернет, как особая коммуникативная среда и как ранее не существовавшая сфера реализации языка, принес с собой новые способы общения и формы существования языка. Очевидно, что сейчас функционирование языка в Сети широко изучается многими лингвистами. Преобразование языковой личности осуществляется вместе с созданием виртуальной картины мира, включая языковую, которая показывает жизнь в пространстве Интернет с ее специфическими особенностями. Безусловно, все это существенно влияет на языковую ситуацию и требует лингвистических исследований. Можно предположить, «что речь идет о формировании нового стиля в русском языке – о стиле Интернет-общения, отличительными признаками которого являются письменное произношение, гиперинтертекстуальность и запечатленная разговорность» (Виноградова, 2004, с. 65).

В виртуальном мире пользователь Интернета надевает маску, которая упрощает процесс коммуникации и снимает психологические барьеры. Важно упомянуть, что особые возможности для самовыражения дают такие интерактивные формы общения в Сети, как чаты, форумы и социальные сети. Следовательно, пользователи Интернета становятся творцами новых верbalных и неверbalных средств общения, создают не только само виртуальное пространство, но и язык, на котором этот социум общается (Виноградова, 2004, с. 66).

Как было сказано выше, Интернет является неотъемлемой частью жизни большинства людей. Особый интерес вызывают сетевые жанры, так как именно в них отражается своеобразие языка веб-коммуникации.

Очевидно, что изменения в языке Всемирной паутины происходят постоянно. Однако, они неодинаково на разных уровнях языка. Наиболее заметны изменения в лексике, так как лексический уровень быстрее, чем другие уровни языка Интернета реагирует на изменения в жизни общества (Ахренова, 2018).

Активно происходящие социально-политические процессы последних лет обусловили изменения в языке Интернета. Новые формы общественных отношений нашли отражение в освоении большого количества заимствованных слов, в словообразовательных неологизмах, в разнообразных семантических изменениях разных групп лексики языка.

Итак, в данной работе нам необходимо сопоставить материал языка Интернета за 2015-2018 годы и проанализировать динамику преобразований за указанный период. Анализ актуальных изменений в лексико-семантической системе языка Всемирной сети будет производиться на материале Twitter, Facebook и ВКонтакте.

Далее более подробно остановимся на особенностях языка Интернета 2015 года.

### **2015 год**

Характерной словообразовательной особенностью Интернет-коммуникации в данный период является употребление различного рода сокращений, усечений слов и аббревиатур, поскольку пользователь Интернета стремится поместить как можно больше информации в одно сообщение, часто в условиях ограничений, наложенных провайдерами коммуникативных сервисов. В этой связи возникает необходимость экономии пространства, времени и денег, а также потребность отвечать на сообщения собеседника. Все это является ответом на запрос интерактивной среды о приближении общения к реальной ситуации, что нередко делается в ущерб лексико-грамматическим нормам функционирования языка (Ахренова, 2018, с. 154).

В целом употребление аббревиатур в сетевых жанрах традиционно связывается с влиянием англоязычного Интернета (Иванов, 2000). Аббревиатуры широко распространены в англоязычном виртуальном пространстве, например:

- SJW ( Social justice warrior ) – « борец за социальную справедливость », правдоискатель . Данная аббревиатура

используется для обозначения особой категории активистов, блоггеров и комментаторов в социальных сетях, которые вступают в горячие дебаты с целью оскорбить других людей.

- *NSFW* (Not Safe for Work) – не является безопасным для просмотра на работе. Вышеприведенная аббревиатура употребляется для описания сайтов или контента, которые являются неподобающими для использования во время работы.

Лексика языка Интернета 2015 года расширяется из-за интенсивного процесса заимствования слов из английского языка. Все изменения, происходящие в лексико-семантической системе можно проследить, анализируя язык популярных социальных сетей, так как они отражают основные социально-экономические процессы, происходящие в обществе (Горошко, 2007). Иначе говоря, любое явление или событие в том или ином виде находит отражение в Интернет-среде.

Так, мы наблюдаем заимствование из языка: *санкции, антисанкции, имплементация, экстремизм, репрессии, стартап, селфи*.

Также благодаря Интернет-коммуникации получили вторую жизнь «периферийные» способы словообразования, характерные в основном для сленга и терминологии. Ярким примером словообразования данного вида является словослияние. Лексемы образуются при помощи аналогического словообразования, суть которого состоит в копировании готового образца – знакомой лексической единицы с определённой внутренней формой, который говорящий повторяет в акте номинации (Ахренова, 2018, с. 163). Примером слов-гибридов, или блендов, образованных с помощью этого приема, может быть: *hangry* (гибрид от *hungry* и *angry*) – злой и раздраженный от голода.

Языковую игру можно считать популярной моделью лингвокреативности, благодаря которой происходит формирование большого количества лексических единиц в языке Интернета в данный период:

- *гад мордниг* (от англ. «гуд морнинг») – взаимное приветствие часто выпивающих людей.

- *дивчайна* – девушка из Китая.

Важной составляющей англоязычной части Интернета 2015 года по праву считаются сленговые лексемы, функционирующие в

группе Интернет-пользователей для обозначения явлений, непонятных непосвящённым, находящимся за пределами данной группы, например:

1. *Weak sauce* – очень плохо, «так себе», неважно. Выражение происходит от «народного» названия недостаточно острого соуса в сети закусочных «Taco Bell».

2. *Manspreading* – сидеть, широко раздвинув ноги.

Наконец, появляются много авторских неологизмов, описывающих реалии 2015 года:

- *Лингвалидол* (Отар Бежанов) – лекарственный препарат, рекомендованный людям с чувствительной ЦНС, болезненно реагирующей на грамматические, орфографические и стилистические ошибки, совершаемые собеседником.

- *Соцсед, соцседка* (Богдан Лукьянов) – 1) приятель по соцсети; 2) тот, кто постоянно сидит в соцсети (как домосед).

- *Лайчущий* (Елена Аверкина) — жаждущий лайков.

### 2016 год

Что касается 2016 года, то наряду с аффиксацией, словосложением и аббревиацией, именно метафорический перенос становится одним из самых продуктивных способов образования лексических единиц языка Интернета (Иванов, 2000). Слияния смыслов происходят путем образования составных либо при помощи метафоры, либо конвенциональным словосложением, например, слово «*дно*» (экономики или кризиса). Выражение употребляется метафорически, т.е. в переносном смысле: *при досмотре таможенники обнаружили у экономики России двойное дно*.

В 2016 году появляется мало новых терминов, относящихся к политике и идеологии. Однако, с экономикой связано много новых слов и значений старых слов. Например, «самострой» и «ларьки», которые описывают снос торговых точек в Москве. Лексика-2016 также запечатлела довольно волнующую общество проблему социального расслоения, например, уборщица Газпрома, которая «намыла» или «наподметала» себе на дорогую сумочку. Мы видим, что параллельно с заимствованием англоязычных слов для передачи новых значений, развиваются новые значения и у слов исконно русских.

Языковая система 2016 года неустойчива: появляется много

авторских неологизмов, характеризующих данный период, однако слова быстро уходят из употребления, поскольку не являются благозвучными:

*Неуезжант* (Михаил Эпштейн) – человек, который не уезжает из страны, хотя имеет такую возможность.

*Лайкдорфин* (Отар Бежанов) – гормон счастья, который вырабатывается в организме пользователя Интернета при появлении под его постом большого количества «лайков».

Как уже отмечалось выше, языковая игра относится к популярным явлениям, свойственным языку Интернета. На лексическом уровне, насыщенном единицами, принадлежащими к неформальному слою лексики, можно проследить явление языковой игры наиболее ярко. В общем виде языковую игру в сфере языка Интернета можно представить как результат семантического сдвига по модели «значение в обыденной коммуникации → значение в Интернет-коммуникации», причем первое значение служит содержательным базисом для языковой игры (Ахренова, 2018, с. 173), например: появление лексемы *русиано* является результатом обыгрывания слова *американо*. Так, «русиано» – это русский аналог названия кофе американо, придуманный Дмитрием Медведевым 16 ноября 2016 года в ходе Евразийского межправительственного совета в Москве. Популярность «русиано» была ожидаема на фоне постоянных новостей об импортозамещении и регулярных разговоров о том, что надо бороться с засильем иностранных слов.

Из заметных заимствований, связанных с политическими событиями 2016 года, можно назвать, конечно же, «брекзит». Слово Brexit является аббревиатурой от «*Britain Exit*» и означает референдум о выходе Великобритании из состава ЕС, а сторонников отделения от Евросоюза прозвали «брекситёрами». Так, в отношении Греции, которая переживает не самое простое время в связи экономическими трудностями и наплывом мигрантов, неоднократно звучало слово «грексит». Пользователь Интернета при использовании языка прибегает к элементам игры не только в расчете на то, что его усилия по достоинству оценит собеседник, но и для собственного удовольствия.

*Вот и Брексит, скоро Грексит, даже Грексит просит эксит...*  
[\(<https://twitter.com>\).](https://twitter.com)

Также яркими примерами заимствований из английского языка являются следующие слова : *дотинг*, *офиоры* ( страны или территории с особыми условиями ведения бизнеса для иностранных компаний), *оффоргейт*. Следовательно, открытость современного общества для международных контактов обусловила массовое вхождение в русский язык заимствованной лексики.

В результате исследования было установлено, что возникли новые модели словообразования в 2016 году. Главной словообразовательной единицей стала фамилия нового президента США Дональда Трампа, в результате чего появился термин «трампизм», вошедший в Словарь современного сленга Urban Dictionary (Urban Dictionary , электронный ресурс). Появление миллиардера на политической арене, а также ажиотаж вокруг его фигуры охарактеризовали вышеприведенным термином. Несмотря на то, что не совсем ясно , что данное слово обозначает , оно употреблялось активно . Значение некоторых неологизмов , например, «трампец» вполне очевидно . Смысл же других слов несколько непонятен , что позволяет использовать их в разных ситуациях . Так, пользователи Сети употребляли слова «затрамповать», «утрамповать», «трампнуть».

Анализ значительного объема материала позволяет говорить о наиболее продуктивных словообразовательных моделях 2016 года. В основе каждого словообразовательного гнезда лежит заимствование или калькирование англоязычной корневой морфемы . Далее процесс словообразования идет в соответствии с правилами русской словообразовательной системы (Иванов, 2000). В результате появляется , например, глагол « шазамить », означающий «искать по записи ту или иную песню при помощи мобильного приложения Shazam».

#### **2017 год**

Язык Интернета – это гибкая и подвижная система, удовлетворяющая потребностям Интернет-коммуникации. С ускорением темпа информатизации общества пользователи Интернета быстрее усваивают новые термины и понятия , пришедшие из других языков . В целом заимствования иностранных слов – это, прежде всего, один из способов развития современного языка . Так, как и в предыдущие годы активно

использование заимствований из английского языка: *реконструкция*, *хайп*, *биткойн*, *спиннер*.

Проведенный анализ языка Интернета позволяет утверждать, что на лексическом уровне происходят семантические процессы, обусловленные законом языковой экономии или асимметричности языкового знака, в результате старые слова наполняются новым содержанием. Так, слово «токсичный» происходит от латинского *toxicus* и означает «ядовитый». Изначально «токсичный» – медицинский термин, но в 2017 году слово стали употреблять в новом контексте: токсичными называют отношения, людей, политиков, виды спорта и многое другое.

Что касается авторских неологизмов, то этот год не является исключением, поскольку с помощью них в большей степени проявляется личность автора и его отношение к сообщаемому, т.е. новые слова реализуют особые прагматические цели, служат стилистически маркированными, номинативная функция уступает другим функциям, являясь второстепенной (Виноградова, 2004). Можно привести следующие примеры:

*Злomenитый* – человек, пользующийся дурной славой, знаменитый своими злодействами.

*Обеззлобливающеe* – препарат для снижения, устранения чувства злобы.

Анализ языка англоязычного сегмента Интернета позволяет сделать вывод, что в нем также происходят активные изменения в лексико-семантической системе.

Словослияние, также называемое вставочным словообразованием, сравнительно молодой словообразовательный способ, часто используемый пользователями Интернета. Слова, появляющиеся в результате словослияния, принято называть словами-слитками, или блендами (Ахренова, 2018). В настоящее время данный способ словообразования набирает продуктивность большими темпами:

- *youthquake* (гибрид от *youth* и *earthquake*). Данное слово обозначает важные культурные, политические или социальные изменения, которые возникают вследствие действий молодых людей.

**2018 год**

В 2018 году на базе профессионального языка создается сленг, авторы которого проявляют максимум изобретательности в деле соединения английских корней и русских словообразовательных форм, используя тут же и метафорически преобразованные международные термины (Компанцева, 2008). Так, от английских глаголов были образованы русские глаголы: *рофлить* и *флексить*.

В словоизделии 2018 года обнаруживается высокая доля оценочных и экспрессивных моделей. Фонд экспрессивных средств языка активно пополнялся под влиянием разговорной, просторечной и жаргонной веб-сферы словоупотребления. В этом смысле характерно образование наименований лиц, явлений современной действительности, несущих в себе отрицательное оценочное значение (Crystal, 2002), например, слово *зашквар*, которое пришло в язык Интернета из тюремного жаргона. «Зашквариться» значило унизить себя самого, пообщавшись с «опущенным» (нетрадиционной сексуальной ориентации) заключенным. Сейчас «зашквар» имеет несколько значений: слово по-прежнему может трактоваться, как «позор», «стыд».

Кроме того, один из стратегических законов языкового развития, а именно, закон экономии языковых средств, провоцирующий тенденцию к сокращению, проявляется в образование такого слова как *телега* (от англ. слова *Telegram*). Так название российского мессенджера заменяется емким жаргонизмом *телега*.

Употребление жаргонных слов свидетельствует о стремлении личности заявить свою принадлежность к группе пользователей Интернета. Также они используются для выражения усиленной экспрессии и особой оценочной окраски.

Для привлечения внимания Интернет-пользователей нередко прибегают к словотворчеству. Создание авторских неологизмов связано с использованием словообразовательных ресурсов языка. Они не получают широкого распространения, но их новизна и необычность сохраняются. Приведенные ниже неологизмы усиливают негативный эмоциональный фон событий, происходящих в 2018 году:

- *настомящее* (Михаил Эпштейн) – настоящее, которое нас томит и угнетает.

- *пенсиянин* (Сергей Плотников) – россиянин, доживший до реформированной пенсии.

Рассмотрим также англоязычный сегмент Интернета 2018 года, в котором активно происходит процесс пополнения словарного состава за счет лексико-семантических изменений.

Семантические изменения играют существенную роль в развитии лексической системы языка. Они обусловлены прежде всего развитием новых значений слова в процессе переноса названия с одного предмета на другой по их сходству или по наличию устойчивых связей между ними. Перенос наименований по сходству внешних признаков, а также выполняемых функций происходит в результате возникновения сходных образных ассоциаций между предметом, уже имеющим наименование, и новым, который нужно назвать. Именно таким образом возникли, например, переносные значения слов *snowflake*, *breadcrumbing* и *gatton*.

Частым явлением общения в чатах и блогах являются различного рода усечения и сокращения. Примерами таких усечений могут быть следующие слова, которые в 2018 году вошли в словарь Merriam Webster: *bougie* (*bourgeois*), *fave* (*favourite*), *adorbs* (*adorable*), *guac* (*guacamole*).

Усечение может сопровождаться добавлением суффиксов, характерных для неформальной лексики, например, усеченная форма *bestie* от «*best* (friend)».

В целом, за последние годы в языке Глобальной сети наблюдаются следующие обобщенные тенденции развития:

- а) интенсивность и быстрота преобразований в языке Интернета;
- б) преобладающие изменения происходят в лексике;
- в) определяющее влияние общественно-политических процессов на языковое развитие;
- г) использование заимствованных слов из английского языка;
- д) образование авторских неологизмов по продуктивным словообразовательным моделям (аффиксация, прямое заимствование без изменений, словослияние, словосложение, аллитерация);
- е) широкое распространение сокращений, усечений слов и аббревиатур;

ж) языковая игра становится одним из продуктивных способов образования новых слов;

з) сленговые лексемы активно используются в процессе Интернет-общения.

Все эти языковые особенности возникли в результате стремления свернуть речь, увеличить скорость набора слов и выражений, передать максимум информации при минимуме выразительных средств, выразить свои чувства и эмоции на письме.

#### **Выводы**

В настоящее время человечество поставило себе на службу продукт информационной революции – глобальную сеть Интернет, т.е. совокупность сетей и технических систем, а также создаваемого ими коммуникационного пространства. Общение в такой среде, бесспорно, имеет отличительные особенности сравнительно с традиционной коммуникацией, следовательно, специфично и использование языка в Сети.

Интернет – это особая коммуникативная среда, особое место реализации языка, никогда ранее не существовавшее. В этом смысле он представляет для лингвиста особый интерес, поскольку изучение коммуникативного аспекта языка, его функционирования в лингвокультурологической среде, а не в отрыве от реальной речевой действительности становится сегодня все более актуальным.

Язык Интернета становится не только средством общения, но и средством создания виртуальной реальности, так как искусственные языки программирования являются лишь технологической оболочкой Интернета, а подлинным языком виртуального сообщества оказываются естественные языки аудитории пользователей.

Глобальная сеть принесла с собой новые формы существования языка и новые модусы коммуникации. Такой взгляд конструктивен сам по себе, так как накладывает обязанность изучать актуально идущие процессы языкового развития, обучаться им и пытаться прогнозировать тенденции развития.

При функционировании русского языка в Интернете наблюдаются изменения, которые необходимы для его приспособления к новым условиям существования личности и

общества в Интернете в целях обеспечения их наиболее комфортного вхождения в мировое виртуальное пространство.

В результате проведенного анализа актуальных изменений в лексико-грамматической системе языка Интернета на материале Twitter, Facebook и ВКонтакте нам удалось выяснить, что язык Всемирной сети 2015-2018 гг. характеризуется идентичными особенностями на всех уровнях языка и сводится к упрощению и отступлению от языковых норм, что проявляется до сих пор в 2019 году.

Тем не менее, в ходе исследования было выявлено, что лексика обновляется гораздо быстрее, чем другие структурные ярусы языка сети. Это неудивительно, так как словарный состав, напрямую отражая действительность с ее переменами, обязан включать слова для обозначения новых вещей, явлений, процессов. Более того, развитие общественных отношений, экономического уклада, науки и техники постоянно способствует пополнению лексикона языка Интернета.

Подводя итоги работы, хотелось бы отметить, что изучение языка Интернета очень актуально в наше время и должно непрерывно продолжаться. Интернет стал неотъемлемой частью жизни современного человека и совершенствуется с каждым днем. В связи с этим язык Интернет-общения меняется также интенсивно, как и Глобальная сеть.

#### Литература

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. – М.: БЭС, 1998. – С. 136-137.
2. Ахренова Н.А. Доминанты современной интернет-лингвистики: диссертация ... доктора филологических наук. – М., 2018. – 359 с.
3. Виноградова Т.Ю. Специфика общения в Интернете // Русская и сопоставительная филология: лингвокультурологический аспект. – Казань: КГУ, 2004. – С. 63-67.
4. Горошко Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. – Орел: Карпуш, 2007. – Вып. 5 – С.223-237.

5. Иванов Л.Ю. Язык Интернета: заметки лингвиста // Словарь и культура русской речи. – М.: Азбуковик, 2000. – С. 6-7.
6. Кастельс М. Власть коммуникации / пер. с англ. Н.М. Тылевич; под науч. ред. А.И. Черных. НИУ ВШЭ. – М.: изд. дом Высшая школа экономики, 2016.
7. Компанцева Л.Ф. Интернет-лингвистика когнитивно-прагматический и лингвокультурологический подходы: монография. – Луганск: Знание, 2008.
8. Костадинов В.И., Базанова А.Е. Медиаконвергенция и языковые особенности Интернет-пространства в современных условиях.) // Вестник РУДН. Серия Литературоведение. Журналистика. – М.: РУДН, 2016. – С. 139-146.
9. Степанов Ю.С. Язык и метод. К современной философии языка. – М.: Языки русской культуры, 1998.
10. Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. 1<sup>st</sup> edition. – Routledge, 2011.
11. Crystal D. Language and the Internet. – Cambridge University Press, 2002.

#### References

- Arutyunova, N.D. (1998). Diskurs [Discourse]. In *Linguistic Encyclopedic Dictionary*, (pp. 136-137).
- Akhrenova, N.A. (2018). Dominanti sovremennoj internet-lingvistiki [Dominants of Modern Internet Linguistics]. PhD thesis, Russia, Moscow.
- Vinogradova, T.Yu. (2004). Specifika obshcheniya v Internete [The specifics of communication on the Internet]. In *Russian and comparative philology: linguocultural aspect*, (pp. 63-67). Kazan: KGU.
- Goroshko, E.I. (2007). Lingvistika Interneta: formirovanie disciplinarnoj paradigm [Linguistics of the Internet: scientific discipline and paradigm]. In *Genres and types of texts in scientific and media discourse*, (pp. 223-237). Orel: Kartush.
- Ivanov, L.Yu (2000). Jazik Interneta: заметки лингвиста [Internet language: notes of a linguist]. In *Dictionary and culture of Russian speech*, (pp. 6-7). Moscow: Azbukovik.
- Castells, M. (2016). Vlast kommunikacii [The power of communication]. Moscow, Higher School of Economics.

- Kompantseva, L.F. (2008). *Internet-lingvistika kognitivno-pragmaticheskij i lingvokulturologicheskij podhodi* [Internet linguistics cognitive-pragmatic and linguocultural approaches]. Lugansk, Znaniye.
- Kostadinov, V.I., Bazanova, A.E. (2016). Mediakonvergenciya i yazikovie osobennosti Internet-prostranstva v sovremennih uslovijah [Media convergence and linguistic features of the Internet space in modern conditions]. *Vestnik RUDN, Series Literature studies. Journalism*, 4, 139-146.
- Stepanov, Yu.S. (1998). *Jazik i metod. K sovremennoj filosofii jazyka* [Language and method. Toward a modern philosophy of language]. Moscow: Languages of Russian culture.
- Crystal, D. (2011). *Internet Linguistics: A Student Guide*. Routledge.
- Crystal, D. (2002). *Language and the Internet*. Cambridge University Press.